



SEIJI OZAWA
INTERNATIONAL ACADEMY
SWITZERLAND

String Quartet and Ensemble

2019



2019

SEIJI OZAWA
INTERNATIONAL ACADEMY
SWITZERLAND

Rolle,
sur les rives
du lac Léman

“Ces jeunes sont formidables... J’adore travailler avec eux, j’adore faire de la musique avec eux.” SEIJI OZAWA

En 2004, le chef d’orchestre Seiji Ozawa crée en Europe une Académie sur le modèle de celle qu’il avait déjà fondée au Japon : la ‘Seiji Ozawa International Academy Switzerland’. Cette Académie propose à des jeunes solistes de travailler ensemble, en quatuor à cordes.

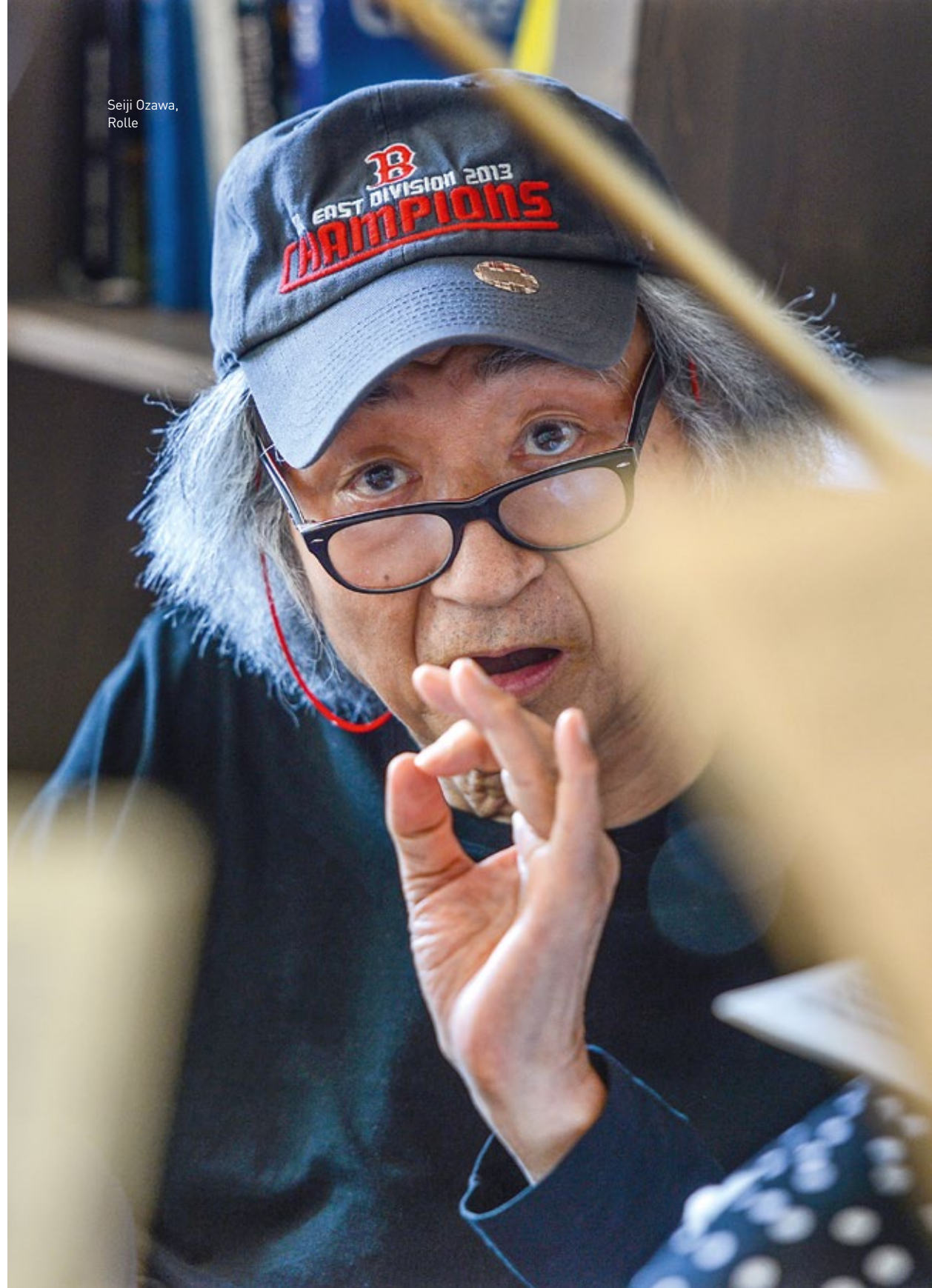
À l’issue d’une sélection rigoureuse, vingt-cinq candidats sont invités à l’Académie pendant laquelle ils travaillent sous la direction de professeurs de réputation mondiale. Seiji Ozawa souhaite ainsi communiquer aux jeunes générations sa passion pour la musique et leur transmettre, à travers deux semaines de travail intense, ce que lui-même a reçu. L’Académie se réunit une fois par an, sur les rives du lac Léman, dans le château mis à disposition par la commune de Rolle.

Ce sont les trois mêmes professeurs qui guident les jeunes dans leur formation depuis le début de l’Académie : Pamela Frank (violon), Nobuko Imai (alto) et Sadao Harada (violoncelle). Seiji Ozawa suit de très près le déroulement de l’Académie. Il est secondé par Kazuki Yamada, chef invité depuis 2010 à l’Académie.

Depuis sa création, la ‘Seiji Ozawa International Academy Switzerland’ a permis à près de trois-cent-soixante-quinze étudiants de vivre cette immersion musicale.

En 2019, la ‘Seiji Ozawa International Academy Switzerland’ entame sa 15^e saison.

Seiji Ozawa,
Rolle



*“These young people are great... I love working with them.
I love making music with them.”* SEIJI OZAWA

In 2004, conductor Seiji Ozawa created an Academy in Europe modelled on those that he had already founded in Japan. The ‘Seiji Ozawa International Academy Switzerland’ offers an opportunity for young soloists to work together, in string quartets.

Following a rigorous selection process, twenty-five candidates are invited to the Academy where they work under the direction of world-renowned tutors. Through his Academy, Seiji Ozawa seeks to convey his passion for music to younger generations and to pass on to them, through a couple of weeks’ intense work, the skills and knowledge that he himself has acquired. The Academy meets once a year, on the shores of Lake Geneva, in Rolle Castle, which is placed at its disposal by the commune of Rolle.

The same three tutors have guided the young participants since the Academy began: Pamela Frank (violin), Nobuko Imai (viola) and Sadao Harada (cello). Seiji Ozawa keeps a close eye on the Academy, assisted by Kazuki Yamada, guest conductor there since 2010.

Since the creation of the Seiji Ozawa International Academy Switzerland, nearly three hundred seventy-five students have been able to experience this total immersion in music.

The year 2019 sees the 15th season of the Seiji Ozawa International Academy Switzerland.



TROUVER UN MÊME SON

“L'Académie, une expérience unique qui nous apprend à communiquer, à écouter. Une vraie leçon de vie...” ALEXANDRA SOUMM, VIOLONISTE

“Seiji Ozawa devrait savoir combien il touche notre identité, notre vie, notre cœur.” SUYEON KIM, VIOLONISTE

— La spécificité de la 'Seiji Ozawa International Academy Switzerland' tient dans sa définition même : le programme est entièrement construit autour du quatuor à cordes. Pour Seiji Ozawa, ce travail en quatuor est une base indispensable pour le jeu orchestral et pour toute carrière musicale. C'était un des fondements de l'enseignement du professeur Saito, son mentor. La difficulté du quatuor est de trouver un son commun. Parfois, les musiciens ont du mal à s'écouter entre eux. Une grande partie du travail de l'Académie est d'obtenir cette écoute, et cette “même respiration” chère à Seiji Ozawa.

À Rolle, les musiciens travaillent en profondeur seulement deux mouvements. Douze jours pour deux mouvements, pour apprendre et partager une passion. Pour des jeunes souvent habitués à travailler dans l'urgence, c'est une occasion unique d'aller au fond d'une œuvre et de se surpasser. Les conseils qu'ils reçoivent à Rolle les nourrissent pendant toute l'année qui suit. Pour compléter ce travail en quatuor, les étudiants se retrouvent le soir pour jouer en orchestre une œuvre choisie sous la direction du chef d'orchestre. Cette année, Kazuki Yamada va diriger l'ensemble des étudiants dans une version pour orchestre à cordes de l'*Octuor op. 20* de Felix Mendelssohn.

FINDING A UNIFIED SOUND

“*The Academy is a unique experience that teaches us to communicate, to listen. A real life lesson...*” ALEXANDRA SOUMM, VIOLONIST

“*Seiji Ozawa should know how much he touches our identity, our life, our heart.*” SUYEON KIM, VIOLONIST

— *The particularity of the 'Seiji Ozawa International Academy Switzerland' is that the program is built entirely around the string quartet. For Seiji Ozawa, learning to play in a quartet is an indispensable foundation for playing in an orchestra and for any musical career. It was one of the pillars of the training given by his mentor, Professor Saito. The difficult part of playing in a quartet is finding a unified sound. Sometimes musicians have trouble listening to one another. Much of the work of the Academy is trying to hone the skill of listening to achieve the “same breath”, which so dear to Seiji Ozawa.*

*In Rolle, the musicians work in depth on only two movements. And they have 10 days to do so – to learn and to share in a passion. For young people who are often used to working in a rush, this is a unique opportunity really to get to know a piece and to excel. The advice that they receive in Rolle benefits them for the rest of the year. To complement the work in quartets, the students meet as an orchestra in the evening to play a given work under the direction of the conductor. This year, Kazuki Yamada will lead all the students in a version of *Octuor op. 20* by Felix Mendelssohn for string orchestra.*

SEIJI OZAWA, LA PASSION DE TRANSMETTRE

“J’adore travailler avec les jeunes musiciens... je n’ai pas à les pousser. Il faut juste trouver entre nous une même respiration. Ils sont jeunes, je suis vieux. Seulement une même respiration...” SEIJI OZAWA

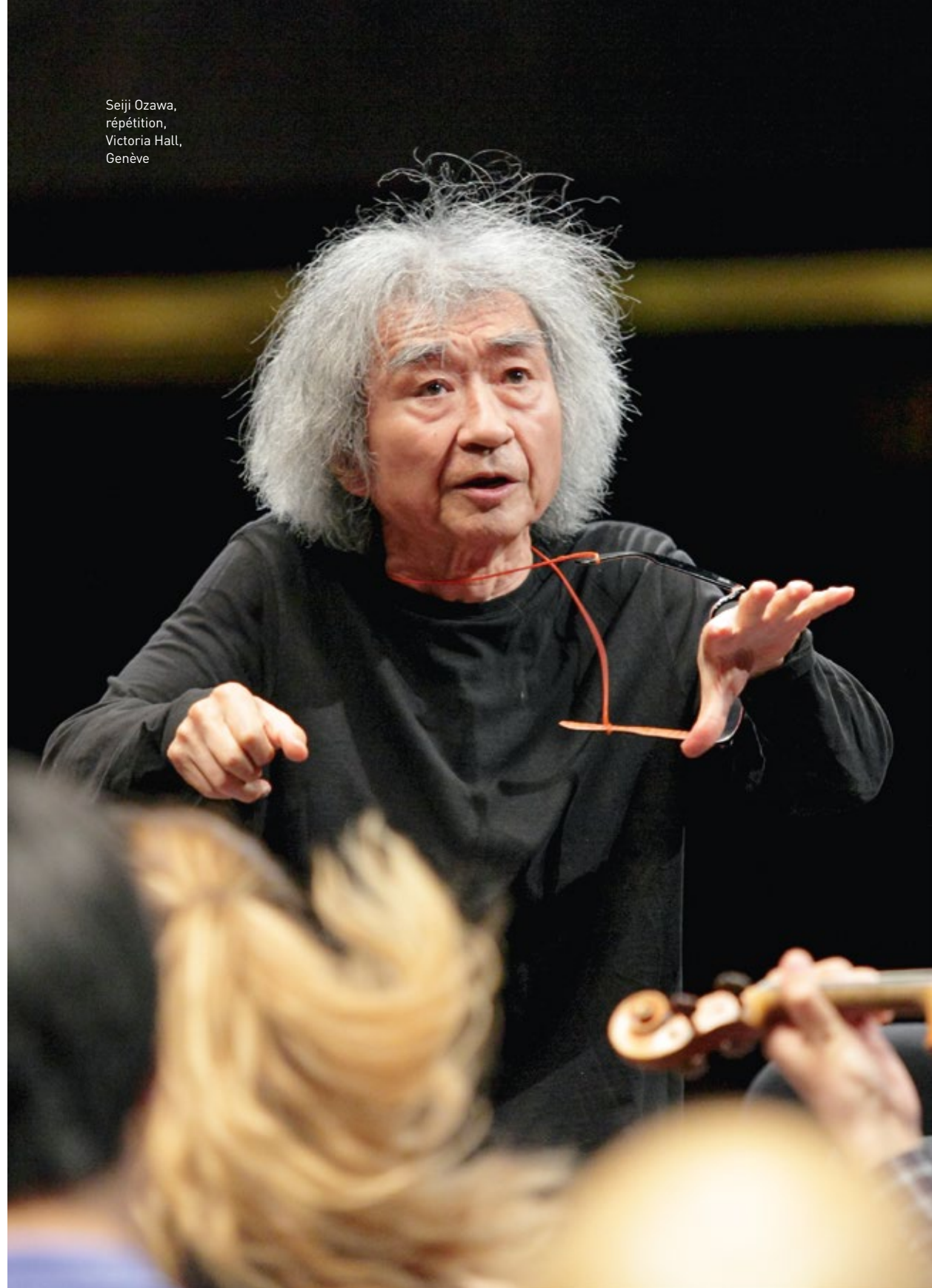
— En 1935, Seiji Ozawa naît en Chine, dans une province de Mandchourie sous tutelle japonaise. À seize ans, il entre à l’école de musique de Toho Gakuen, à Tokyo.

Hideo Saito, le maître incontesté de la musique au Japon devient son mentor. Le jeune Seiji découvre vite sa vocation : il sera chef d’orchestre. En 1959, Seiji Ozawa est le premier chef japonais à remporter le Concours de direction d’orchestre de Besançon. Charles Münch l’invite à diriger l’Orchestre de Boston à Tanglewood. Sa carrière est lancée. Il reçoit à Berlin l’enseignement d’Herbert von Karajan, il approfondit sa formation auprès de Leonard Bernstein. Il assure ensuite la direction musicale des plus grands orchestres symphoniques du monde; celui du Festival de Ravinia [résidence d’été de l’Orchestre symphonique de Chicago, 1964-69], de Toronto (1965-69), de San Francisco (1970-76) et enfin, celui de Boston pendant 29 ans (1973-2002). Seiji Ozawa est aussi un chef d’orchestre d’opéra : en 1983, il crée à Paris *Saint-François d’Assise*, d’Olivier Messiaen. En 2002, il prend la tête de l’Opéra de Vienne qu’il dirigera pendant 8 ans.

Au Japon, en 1984, il forme un orchestre pour rendre hommage à son maître Hideo Saito : le Saito Kinen Orchestra. Il crée le Mito Chamber Orchestra et lance le premier festival de musique japonais, le Saito Kinen Festival devenu le Seiji Ozawa Matsumoto Festival qui a lieu chaque année à Matsumoto.

Partout, Seiji Ozawa fascine par son énergie, son talent, sa présence à la fois discrète et intense, son style unique et inoubliable. En plus des académies qu’il crée au Japon (‘Ongaku-Juku’; ‘Ozawa International Chamber Music Academy Okushiga’), Seiji Ozawa décide de lancer en 2004 le projet d’une académie hors Japon, destinée aux étudiants du monde entier, la ‘Seiji Ozawa International Academy Switzerland’.

Seiji Ozawa,
répétition,
Victoria Hall,
Genève



SEIJI OZAWA, A PASSION FOR SHARING

“I love working with young musicians ... I don't have to push them. We just have to find the same phrasing, the same breath. They are young, I am old, but it's the same breath...” SEIJI OZAWA

— Seiji Ozawa was born in 1935 in China, in a province of Manchuria under Japanese rule. At the age of 16, he entered the Toho Gakuen School of Music in Tokyo.

Hideo Saito, uncontested master of music in Japan, became his mentor. Young Seiji quickly discovered his vocation: to be a conductor. In 1959, Seiji Ozawa became the first Japanese conductor to win the Besançon International Competition for Young Conductors. Charles Münch invited him to direct the Boston Symphony Orchestra at the Tanglewood Music Festival. His career took off. He was taught by Herbert von Karajan in Berlin, before pursuing further training with Leonard Bernstein. He has been musical director of some of the greatest symphony orchestras in the world – those of the Ravinia Festival (the summer residency of the Chicago Symphony Orchestra, 1964–69), Toronto (1965–69), San Francisco (1970–76) and Boston, where he spent 29 years (1973–2002). Seiji Ozawa is also a great operatic conductor. In 1983, he premiered Saint Francis of Assisi by Olivier Messiaen in Paris. In 2002, he took to the helm of the Vienna Opera, leading it for eight years.

In Japan, in 1984, he formed the Saito Kinen Orchestra as a tribute to his master Hideo Saito. He created the Mito Chamber Orchestra and launched the first ever festival of Japanese music, the Saito Kinen Festival, which takes place every year in Matsumoto and is now called the Seiji Ozawa Matsumoto Festival.

People everywhere are fascinated by Seiji Ozawa's energy, his talent, his presence, which is both discreet and intense, and his unique, unforgettable style. In 2004, in addition to the academies that he had created in Japan (Ongaku-Juku and the Ozawa International Chamber Music Academy Okushiga), Seiji Ozawa decided to set up an academy outside the country, for students from all over the world: the 'Seiji Ozawa International Academy Switzerland'.



Nobuko Imai,
Seiji Ozawa,
Sadao Harada,
Pamela Frank,
Fondation Louis Vuitton,
Paris



UNE SÉLECTION EXIGEANTE

“Je crois qu’un jeune qui vient à l’Académie et passe dix jours au cœur de la musique voit sa vie musicale transformée. Pour moi, c’est aussi vital que de boire un grand verre d’eau!” SEIJI OZAWA

— Comment se passe la sélection ? Seiji Ozawa a souhaité établir un processus de sélection extrêmement exigeant pour assurer le niveau de l’Académie. Blanche d’Harcourt, pianiste de formation, assure la direction et la direction artistique de l’Académie. Elle veille au respect de l’esprit dans lequel la formation a été créée et reste en lien permanent avec Seiji Ozawa. Elle est aidée dans le recrutement des candidats par Julien Szulman, un ancien de l’Académie qui dirige le comité de sélection. Le comité repère les nouveaux talents dans les concours internationaux et les principaux conservatoires. Les jeunes peuvent aussi présenter des candidatures spontanées. Une fois pré-sélectionnés, les candidats passent une série d’auditions à Paris et Cologne. Le but est de trouver des musiciens qui répondent à trois critères : un excellent niveau technique, des qualités musicales bien sûr mais aussi des qualités humaines. Le futur académicien doit savoir prendre des risques dans son interprétation tout en restant sincère, accepter le dialogue et la confrontation avec des recommandations contraires. Il doit être capable d’écouter les autres pour trouver sa place dans l’ensemble. Les professeurs donnent parfois des avis différents. À lui de se remettre en cause et de trouver son propre chemin en intégrant ce qui lui est donné.

Certains étudiants veulent revenir à Rolle plusieurs fois de suite. Ils disent avoir besoin de retrouver régulièrement ce haut niveau d’exigence et ce travail en profondeur qu’on ne trouve pas ailleurs. C’est ainsi que chaque année, quelques anciens s’ajoutent aux nouveaux académiciens. Parmi ces fidèles de l’Académie, la direction artistique en accord avec Seiji Ozawa et les professeurs sélectionnent des “seniors”, une dizaine de musiciens très talentueux et particulièrement impliqués dans le déroulement de l’Académie. Tous ont travaillé avec Seiji Ozawa, l’Académie peut décider de leur donner des responsabilités artistiques, ils jouent donc à leur tour un rôle de transmission. Julien Szulman est ainsi devenu responsable du comité de sélection; Suyeon Kim est “Concert Master”, premier violon de l’ensemble orchestral et Alena Baeva a fait partie cette année du jury de l’audition finale de violon à Cologne.

A RIGOROUS SELECTION PROCESS

“I believe that any young person attending the Academy and spending 10 days at the very heart of music will see a transformation in his or her musical life. For me, it’s as vital as drinking a large glass of water!” SEIJI OZAWA

— How are the academicians selected? Seiji Ozawa required an extremely demanding selection process to be put in place to ensure that the high standards of the Academy could be maintained. Blanche d’Harcourt, a pianist by training, is both director and artistic director of the Academy. She makes sure that the initial spirit of the Academy is never lost and remains in constant contact with Seiji Ozawa. She is assisted in the recruitment of candidates by Julien Szulman, himself a graduate of the Academy, now head of the selection committee. The committee finds new talent in international competitions and prominent conservatories. Young people can also apply directly themselves. Once they have been pre-selected, the candidates undergo a series of auditions in Paris and Cologne. The aim is to find musicians who meet three criteria: they must have excellent technical ability, possess other musical skills and display human qualities. Future academicians must know how to take risks in their interpretations while remaining genuine, open to dialogue and accepting of contradictory advice. They must be able to listen to the others to find their place in the ensemble. Tutors sometimes have differing opinions: it is up to the participants to question themselves and to use what they have been given to find their own way.

Some students want to come back to Rolle several years in a row. They say that they need to experience the Academy’s demanding level and in-depth approach on a regular basis, finding it nowhere else. Each year, therefore, some former students join the new academicians. From among this faithful group, the artistic director, in agreement with Seiji Ozawa and the tutors, selects a dozen “seniors” – very talented musicians who are particularly involved in the Academy. As all of them have already worked with Seiji Ozawa, the Academy might also decide to give them artistic responsibilities, so that they too may be involved in sharing knowledge and skills. This is how Julien Szulman came to be responsible for the selection committee, Suyeon Kim became “concert master” (first violin of the orchestral ensemble) and Alena Baeva became a member of the jury at this year’s final violin audition in Cologne.

UN ENCADREMENT ARTISTIQUE DE HAUT NIVEAU

— Seiji Ozawa fait souvent référence aux grands musiciens à qui il doit beaucoup : le professeur Saito qui lui a fait découvrir sa vocation, Charles Münch, Herbert Von Karajan et Leonard Bernstein qui lui ont fait confiance. Avec son ami Robert Mann, il crée l'Académie suisse. Ce "géant de la musique" selon les mots de Seiji Ozawa, premier violon du Juilliard String Quartet pendant cinquante ans, venait chaque année donner ses masterclass à l'Académie. Il nous a quittés l'an dernier mais sa forte personnalité et sa fantastique maîtrise du quatuor ont marqué l'Académie.

Pour l'Académie, Seiji Ozawa a voulu choisir les meilleurs, pour que les étudiants bénéficient d'une formation de haut niveau. Sadao Harada, Nobuko Imai et Pamela Frank, les professeurs, sont là depuis les origines. Kazuki Yamada, jeune chef dont la réputation ne cesse de grandir, a été invité à rejoindre l'équipe. Il prend le relais de Seiji Ozawa si celui-ci ne peut être présent. Il dirigera l'ensemble des musiciens en 2019.

“ — OZAWA : Vous qui nous avez observés, pensez-vous que tout cela ait un sens ?

— MURAKAMI : Oui, je pense que c'est très important et que cela a tout son sens.

Des jeunes d'horizons différents, venus du monde entier, se réunissent pour bénéficier du savoir de musiciens aguerris. Grâce à votre aide, ils montent sur scène et jouent, tous ensemble, devant un public, avant de repartir chez eux, dans leur pays.

C'est émouvant de penser que nombre de futurs grands musiciens seront passés par cette académie. Et je les imagine se retrouver, un jour, pour une sorte de grande réunion et former tout d'un coup un "super-orchestre" comme le Saito Kinen Orchestra, un fantastique corps qui n'attacherait d'importance ni aux nationalités ni aux opinions politiques.” HARUKI MURAKAMI ET SEIJI OZAWA, "DE LA MUSIQUE. CONVERSATIONS"

TOP-LEVEL ARTISTIC COACHING

— *Seiji Ozawa often speaks of the great musicians to whom he owes a great deal: Professor Saito, who made him discover his vocation and Charles Münch, Herbert Von Karajan and Leonard Bernstein, who placed their trust in him. He created the Swiss Academy with his friend Robert Mann. First violin of the Juilliard String Quartet for 50 years, this "musical giant", in the words of Seiji Ozawa, came to the Academy every year to give masterclasses. He passed away last year, but his strong personality and amazing mastery of the quartet have left their mark on the Academy.*

Seiji Ozawa wanted the best for the Academy, so that its students would receive training of the highest calibre. Sadao Harada, Nobuko Imai and Pamela Frank have been teaching at the Academy since its inception. Kazuki Yamada, a young conductor whose reputation continues to go from strength to strength, has since joined the team and takes over from Seiji Ozawa if he can not be present. He will conduct all the musicians in 2019.

“ — OZAWA: *Watching what we do here, do you think it has any meaning?*

— MURAKAMI: *Yes, I think it's very important and meaningful. A diverse group of young performers from all over the world come together to learn important things from active, first-class veteran musicians. You help them to go on stage to perform, collectively, before an audience and then they go back in all direction to their home countries.*

I have found it moving to think that many wonderful performers of the future will have come through this program. I also found myself imagining them congregating for a kind of reunion someday, spontaneously forming a "superorchestra" like the Saito Kinen, a magnificent performing body free of nationality or politics.” HARUKI MURAKAMI AND SEIJI OZAWA, "ABSOLUTELY ON MUSIC: CONVERSATIONS WITH SEIJI OZAWA"

KAZUKI YAMADA

CHEF D'ORCHESTRE / CONDUCTOR

Le brio et la fougue talentueuse d'un jeune chef

“ Kazuki Yamada a le don d’inspirer les jeunes musiciens en leur faisant découvrir l’art de la musique. Il nous guide à travers toutes les dimensions de l’œuvre jouée. C’est un vrai trésor pour l’Académie !” AGATA SZYMCZEWSKA, VIOLONISTE

— Né en 1979 à Kanagawa au Japon, Kazuki Yamada étudie le piano avant de

se consacrer à la direction d’orchestre. Après ses études à la Tokyo National University of Fine Arts & Music, il remporte en 2009 le Concours international des jeunes chefs d’orchestre de Besançon. Depuis, il a dirigé les orchestres de Saint-Petersbourg, Stockholm, Göteborg, Cologne, Birmingham, Berlin, d’Australie, de la Rai, de la NHK, de Paris, de Toulouse, le Philharmonia, le Sinfonia Varsovia, l’English Chamber Orchestra, le Staatskapelle de Dresde, l’Orchestre philharmonique Tchèque et l’Orchestre de la Suisse Romande. Depuis 2017, Kazuki Yamada est directeur artistique et musical de l’Orchestre philharmonique de Monte-Carlo, chef principal de l’Orchestre philharmonique du Japon et de celui de Sendai; il est chef associé de l’Ensemble orchestral de Kanazawa, directeur musical du Yokohama Sinfonietta, du Chœur philharmonique de Tokyo et chef principal invité de l’Orchestre symphonique de Birmingham.

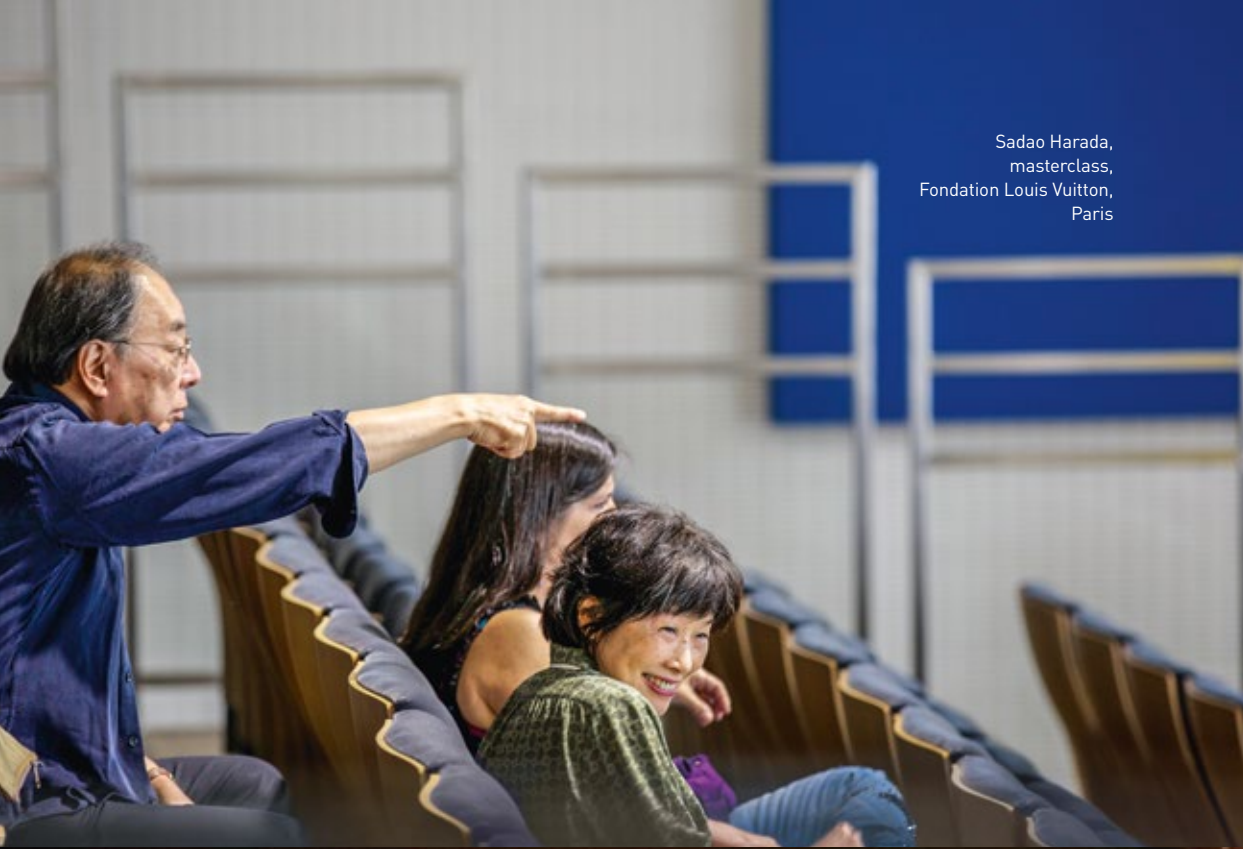
The verve of a talented young conductor

“ Kazuki Yamada has the gift of being able to inspire young musicians by making them discover the art of music. He guides us through all the dimensions of the piece that we are playing. The Academy has found a real treasure!” AGATA SZYMCZEWSKA, VIOLONIST

— Born in 1979 in Kanagawa, Japan, Kazuki Yamada studied piano before devoting himself to orchestral conducting. After graduating from Tokyo National University of Fine Arts and Music, he won the 2009 Besançon International Competition for Young Conductors. Since then, he has directed the orchestras of St Petersburg, Stockholm, Gothenburg, Cologne, Birmingham, Berlin, Paris, Toulouse and Australia and of the broadcasters Rai and NHK, as well as the Philharmonia Orchestra, Sinfonia Varsovia, the English Chamber Orchestra, Staatskapelle Dresden, the Czech Philharmonic Orchestra and the Orchestre de la Suisse Romande. Since 2017, Kazuki Yamada has been artistic and musical director of the Monte-Carlo Philharmonic Orchestra and principal conductor of both the Japan and Sendai Philharmonic Orchestras. He is associate conductor of the Orchestral Ensemble Kanazawa, musical director of the Yokohama Sinfonietta, of the Philharmonic Chorus of Tokyo and principal guest conductor of the Birmingham Symphonic Orchestra.



Kazuki Yamada,
répétition,
Victoria Hall,
Genève

A photograph of Sadao Harada, an older man with glasses wearing a dark blue shirt, sitting on a wooden bench in a rehearsal space. He is gesturing with his right hand towards two women seated next to him. One woman is looking at him, and the other is smiling. The background shows rows of empty wooden chairs and a blue wall.

Sadao Harada,
masterclass,
Fondation Louis Vuitton,
Paris

ENSEIGNANTS / TUTORS

SADAO HARADA

PROFESSEUR / TUTOR

La passion et le dynamisme d'un grand violoncelliste

“Seiji a réalisé l'importance de la musique de chambre. Les solistes eux-mêmes n'écoutent pas parfois l'orchestre. La musique de chambre est la base de toute musique. Vous devez vraiment écouter les autres, communiquer. Quelques fois, le danger c'est de jouer d'un instrument et être incapable d'écouter les autres.”

SADAO HARADA

— À onze ans, le jeune Sadao Harada suit la même formation musicale que Seiji Ozawa, comme violoncelliste avec le maître Hideo Saito à l'école de musique Toho Gakuen à Tokyo. Il devient le plus jeune violoncelliste de l'Orchestre de Tokyo. Il part ensuite pour New York où il étudie la musique de chambre à la Juilliard School, avec Robert Mann comme professeur. En 1969, il fonde le Tokyo String Quartet qu'il dirige pendant trente ans et qui remporte un immense succès. Il se produit dans le monde entier comme soliste et chambriste renommé. Professeur à Yale University aux États-Unis, à la Staatliche Hochschule für Musik Trossingen en Allemagne et à la Ueno Gakuen University au Japon, Sadao Harada est réputé pour sa maîtrise technique exceptionnelle et pour le dynamisme de ses interprétations.

The passion and dynamism of a great cellist

“Seiji has realised how important chamber music is. Even soloists sometimes don't listen to the orchestra. Chamber music is basic in music-making. You really have to listen to each other, to communicate. Sometimes the danger is to play an instrument and to have no ability to listen.” SADAO HARADA

— At the age of 11, young Sadao Harada followed the same musical training as Seiji Ozawa, as a cellist, with Maestro Hideo Saito at the Toho Gakuen School of Music in Tokyo. He became the Tokyo Symphony Orchestra's youngest ever first cello. He then left for New York where he studied chamber music at the Juilliard School, with Robert Mann as his tutor. In 1969, he founded the Tokyo String Quartet, which he directed for 30 years and which became a huge success. He performs around the world as a renowned soloist and chamber musician. He is a professor at Yale University in the United States of America, at the Staatliche Hochschule für Musik Trossingen in Germany and at Ueno Gakuen University in Japan. Sadao Harada is famous for his exceptional technical mastery and dynamic interpretations.



NOBUKO IMAI

PROFESSEUR / TUTOR

Une altiste au plus haut niveau

“ Nous sommes là pour la musique. Pour les autres aussi. Mais pour la musique! Cette énergie et cette passion feront d’eux, je l’espère, de grands musiciens. ”

NOBUKO IMAI

— Née en 1943, la célèbre altiste Nobuko Imai fait ses études à l’école de musique Toho Gakuen au Japon comme Seiji Ozawa et Sadao Harada, puis à Yale University et à la Juilliard School aux États-Unis. Altiste de renommée mondiale, membre du célèbre Vermeer Quartet, fondatrice du Michelangelo Quartet, Nobuko Imai se produit avec des orchestres prestigieux comme le Philharmonique de Berlin, le London Symphony, le Royal Concertgebouw et le Chicago Symphony. Elle joue avec des artistes de premier plan : Gidon Kremer, Midori, Isaac Stern, Martha Argerich et bien d’autres. En 2009, elle crée le premier Concours international dédié à l’alto. Considérée comme une des plus grandes altistes de notre temps, son charisme et son talent font de Nobuko Imai un professeur recherché. Elle enseigne actuellement au Conservatoire d’Amsterdam, à l’Académie internationale Kronberg et à l’École supérieure de musique Reine-Sophie à Madrid. Professeur extraordinarius à la Ueno Gakuen University de Tokyo, elle est professeur invitée au Conservatoire de Beijing.

A viola player of the highest calibre

“ We are here for the music and for others too. But for the music!

This energy and passion will make them, I hope, great musicians. ” NOBUKO IMAI

— Born in 1943, the famous violist Nobuko Imai studied at the Toho Gakuen School of Music in Japan, like Seiji Ozawa and Sadao Harada, then at Yale University and the Juilliard School in the United States. World-renowned violist, member of the famous Vermeer Quartet and founder of the Michelangelo Quartet, Nobuko Imai performs with prestigious orchestras such as the Berlin Philharmonic, London Symphony Orchestra, the Royal Concertgebouw and the Chicago Symphony Orchestra. She also plays with top-class artists such as Gidon Kremer, Midori, Isaac Stern, Martha Argerich, and many others. In 2009, she created the first international competition dedicated to the viola. Considered as one of the greatest violists of our time, her talent and charisma make Nobuko Imai a much sought-after tutor. She currently teaches at the Amsterdam Conservatory, the Kronberg Academy and the Queen Sofia College of Music in Madrid. She is associate professor at Ueno Gakuen University in Tokyo and visiting professor at the Beijing Conservatory.

Nobuko Imai,
masterclass,
Fondation Louis Vuitton,
Paris





Pamela Frank,
masterclass,
Fondation Louis Vuitton,
Paris

ENSEIGNANTS / TUTORS

PAMELA FRANK

PROFESSEUR / TUTOR

Une violoniste brillante

“La clé, c’est de comprendre son rôle. De savoir quand vous êtes important et quand vous ne l’êtes pas. De donner une chance à l’autre de s’exprimer de façon aussi belle qu’il le peut. Mon job est de permettre à l’autre de révéler le meilleur de lui-même.” PAMELA FRANK

— Initiée très jeune à la musique par ses parents, Pamela Frank gagne vite une réputation mondiale avec un répertoire tant classique que contemporain. Comme soliste ou chambriste, elle joue avec les orchestres les plus célèbres du monde (New York Philharmonic, Chicago Symphony Orchestra, Berlin Philharmonic...). En 1999, elle remporte le prestigieux Avery Fisher Prize. Pamela Frank est une pédagogue recherchée. Professeur de violon au Curtis Institute of Music et chaque année, aux festivals de Tanglewood, Ravinia et Verbier, elle est aussi directrice artistique de “Evnin Rising Stars” au Caramoor Center for the Arts et présidente du jury du Concours Menuhin 2018. Avec le physiothérapeute Howard Nelson, elle s’est lancée dans “Fit as a Fiddle Inc.”, un programme qui propose aux musiciens des traitements leur permettant de poursuivre leur carrière musicale malgré une blessure.

A brilliant violinist

“The key is to understand your role. To know when you are important and when you're not. To always give the chance to others to express themselves as beautifully as they can. My job is to make the others sound their best.” PAMELA FRANK

— Pamela Frank’s parents introduced her to music at a very young age and she quickly gained a worldwide reputation with her classic and contemporary repertoire. As a soloist or chamber musician, she plays with the world’s most famous orchestras (New York Philharmonic, Chicago Symphony Orchestra, Berlin Philharmonic...). In 1999, she won the prestigious Avery Fisher Prize. Pamela Frank is a much sought-after teacher. She is a violin teacher at the Curtis Institute of Music and each year at the Tanglewood, Ravinia and Verbier Festivals. She is also artistic director of the Evnin Rising Stars programme at the Caramoor Center for Music and the Arts and chair of the 2018 Menuhin Competition. With physiotherapist Howard Nelson, she started Fit as a Fiddle, a programme offering musicians treatment to enable them to continue their musical careers despite an injury.



VINGT-CINQ JEUNES À L'UNISSON

— Qui sont les participants à l'Académie ? Ils sont vingt-cinq, ils sont jeunes, ils viennent du monde entier, ils jouent du violon, de l'alto, du violoncelle. Grâce à la générosité des mécènes de l'Académie, la formation leur est offerte. L'Académie leur permet de rencontrer des musiciens de leur âge, de leur niveau. Pour eux, la 'Seiji Ozawa International Academy Switzerland' devient vite une famille. À Rolle, ils travaillent de façon intensive, ils vivent ensemble pendant dix jours. Des liens se créent. L'encadrement est personnalisé, l'ambiance, joyeuse et conviviale. Professeurs et élèves partagent le plaisir d'apprendre et de jouer ensemble. Rien n'est laissé au hasard, de l'accueil des étudiants jusqu'au choix des chambres. Chaque emploi du temps est étudié individuellement. Du "sur-mesure" pour que les conditions de travail soient optimales et pour que ces dix jours soient aussi riches que possible.

Les étudiants de l'Académie reçoivent beaucoup. En retour, ils donnent beaucoup. Le travail qui leur est demandé est exigeant. Ils sont souvent confrontés au public. Les habitants de Rolle et ceux qui le souhaitent peuvent venir librement au château assister l'après-midi aux répétitions en quatuor et en soirée à celles de l'ensemble. Cette année, les académiciens participeront aux manifestations organisées à Rolle pour le 700^e anniversaire de la commune. Ils donneront leur concert annuel avec le Chœur des Armaillis de la Gruyère, une rencontre très spéciale avec ces musiciens traditionnels suisses. Ils se produiront aussi à l'institution Aigues-Vertes, une association accueillant des personnes en situation de handicap.

Le concert de clôture de l'Académie aura lieu dans le prestigieux Victoria Hall à Genève. L'Académie ira ensuite à Paris : les jeunes musiciens seront en résidence pendant deux jours à la Fondation Louis Vuitton. Ils participeront à une masterclass publique et donneront ensuite un concert dans ce haut-lieu de la culture et de l'architecture contemporaine parisienne. Enfin, ils retourneront se produire au Japon dans le cadre du Seiji Ozawa Matsumoto Festival.



Seiji Ozawa,
répétition,
Victoria Hall,
Genève



Kazuki Yamada,
répétition,
Victoria Hall,
Genève

TWENTY-FIVE YOUNG PEOPLE, IN UNISON

— *Who participates in the Academy? The twenty-five participants are young, come from all over the world and play the violin, viola or cello. Thanks to the generosity of the Academy's donors, they receive their training free of charge. The Seiji Ozawa International Academy Switzerland gives them the opportunity to meet musicians of their own age and standard and soon becomes a family for them. In Rolle, they work intensively, and live together for 10 days; bonds are formed. The supervision is personalized and the atmosphere positive and friendly. For the tutors and students, it is a shared pleasure to learn and play together. Nothing is left to chance, from the students' welcome to the choice of their rooms. Each person's timetable is worked out individually. This "made-to-measure" approach ensures that the working conditions are optimal and that the 10 days of the Academy are as rich as possible.*

The students of the Academy receive a lot, and give a lot in return. Their work is demanding and they often have an audience. The inhabitants of Rolle and anyone else who so wishes can come to the castle to attend the string quartet rehearsals in the afternoons and the string ensemble rehearsals in the evenings. This year, the academicians will take part in the events organized in Rolle for the town's 700th anniversary. They will also give their annual concert with the Chœur des Armaillis de la Gruyère, a very special encounter with traditional Swiss musicians, and perform at the Aigues-Vertes Foundation, an association for people with disabilities.

The Academy's closing concert will take place in the prestigious Victoria Hall in Geneva. The Academy will then go to Paris, where the young musicians will be in residence for two days at the Louis Vuitton Foundation. They will take part in a public masterclass and then give a concert at this emblem of contemporary Parisian culture and architecture. Finally, they will head to Japan to perform as part of the Seiji Ozawa Matsumoto Festival.

“JE NE REMERCIERAI JAMAIS ASSEZ NOTRE MENTOR À TOUS, SEIJI OZAWA...”

TÉMOIGNAGES

“Cela fait maintenant quatre ans que je participe à la ‘Seiji Ozawa International Academy Switzerland’. L’impatience, l’envie de partager, de se retrouver, toute cette excitation, précédant notre venue à Rolle est l’une des choses les plus stimulantes et qui rend l’Académie si unique. L’euphorie des retrouvailles laisse très vite place au besoin urgent que nous avons de nous rassembler autour d’une partition de quatuor, dans ce lieu magique qu’est le château de Rolle. Ces jours que nous passons à pratiquer, parler, ressentir, répéter, écouter nos professeurs, pour qui nous avons tant d’admiration, ces nuits que nous passons à débattre sont le plus grand cadeau qui nous a été fait dans notre vie de jeunes musiciens.” ALEXANDRE PASCAL, VIOLONISTE

“Je participe à la ‘Seiji Ozawa International Academy Switzerland’ chaque année depuis 2007, et cette Académie est chaque année un événement fondamental dans ma vie de musicien. Structurant mon année lorsque j’étais étudiant – avec la préparation de l’audition de février et l’académie au début de l’été – elle me donne maintenant en tant que jeune professionnel un bol d’air musical et m’entraîne vers un idéal toujours plus haut à atteindre pour servir la musique. De pouvoir se concentrer en quatuor pendant dix jours sur quelques mouvements des plus grands chefs-d’œuvre de la musique dans un cadre idyllique avec des professeurs fabuleux et investis est un luxe inouï et une chance rare. Ce travail en quatuor et orchestre a chaque année enrichi et construit ma vision de la musique, et m’a fait rencontrer de nombreux musiciens dont certains sont devenus des partenaires privilégiés de musique de chambre et des amis proches.” JULIEN SZULMAN, VIOLONISTE

“I CAN NEVER THANK HIM ENOUGH – MENTOR TO ONE AND ALL, SEIJI OZAWA...”

TESTIMONIES

“I have attended the ‘Seiji Ozawa International Academy Switzerland’ for four years now. The feeling of impatience, the desire to share in something and see people again, all the excitement felt in the build-up to Rolle is highly stimulating and one of the things that makes the Academy so unique. The euphoria of meeting again quickly gives way to an urgent need to gather around the score of a quartet, in magical Rolle Castle. The days that we spend playing, talking, feeling, practising and listening to the tutors for whom we have so much admiration and the nights that we spend discussing it all are the greatest gifts that we have received so far in our lives as young musicians.” ALEXANDRE PASCAL, VIOLONIST

“I have attended the ‘Seiji Ozawa International Academy Switzerland’ every year since 2007, and every year it is a crucial event in my life as a musician. It structures my year the way that it did when I was a student, with preparations for the auditions in February and the academy itself at the beginning of the summer, but now that I am a young professional, the Academy is like a breath of fresh air and takes me closer to achieving an ever higher ideal in the service of music. Being able to concentrate on some of the greatest musical masterpieces in a quartet, for 10 days, in an idyllic setting with fabulous and invested teachers is an unheard-of luxury and a rare chance. Every year, the quartet and orchestral work enriches and develops my vision of music and has led me to meet many musicians, some of whom have become privileged partners in chamber music and close friends.” JULIEN SZULMAN, VIOLONIST

UNE JOURNÉE À ROLLE...

RÉCIT

— “Allegro ! Diminuendo ! Vibrato ! ...” Ces mots résonnent désormais chaque été dans le parc du château de Rolle. Depuis 2017, la commune met le château à disposition de la ‘Seiji Ozawa International Academy Switzerland’. Tout commence tôt le matin : certains étudiants répètent déjà, d’autres courent le long du lac, pour se détendre avant la journée qui va être longue. À 9 heures, les quatuors sont prêts : c’est parti pour une matinée à discuter des répétitions de la veille, à confronter les conseils donnés par les professeurs, à travailler en équipe. Chacun doit trouver son rôle, et le quatuor son tempo. Les musiciens vont ensuite dans la salle dite “des chevaliers”, une belle salle voûtée où professeurs et étudiants déjeunent à la même table. Chacun apprend à connaître l’autre dans ce groupe destiné à jouer ensemble. L’après-midi, les quatuors travaillent avec les professeurs, pour finir par une répétition avec le chef d’orchestre.

L’endroit est magique, l’atmosphère est stimulante : si la musique s’interrompt, c’est que les quatuors ne résistent pas à s’arrêter quelques instants pour regarder par les fenêtres les voiles élégantes d’un vieux gréement passant sur le lac. C’est peut-être aussi parce que la musique fait une pause pour laisser aux jeunes le temps de profiter du lac, nager, parler, rêver dans ce cadre splendide. Des affinités profondes se créent entre ces musiciens de haut vol, ces professeurs extraordinaires. L’alchimie est étonnante, et marque chaque participant.

À en croire les étudiants, participer à l’Académie est une opportunité fantastique. Les “seniors” comme Alena Baeva, Marie Chilleme, Guillaume Chilleme, Alexandra Soumm, Agata Szymczewska et Manuel Vioque-Judde reviennent régulièrement. La participation enthousiaste de musiciens désormais reconnus sont des chances et une promesse d’avenir pour la ‘Seiji Ozawa International Academy Switzerland’.

Vie quotidienne
des académiciens,
Rolle



Répétition,
château de Rolle

ACADEMICIANS

ONE DAY IN ROLLE...

A STORY

— *“Allegro! Diminuendo! Vibrato!...”* These words now resound every summer through the park of Rolle Castle. Since 2017, the municipality has made the castle available to the ‘Seiji Ozawa International Academy Switzerland’. Everything starts early in the morning: some students are already practising, others are taking a run along the lake to relax before the long day ahead. At 9 a.m., the quartets are ready, and off they go. The morning is spent discussing the previous day’s rehearsals, comparing the advice given by the tutors and working as a team. Each member must find his or her role, and the quartet its rhythm. The musicians then go to the Knights’ Hall, a beautiful room with a vaulted ceiling, where the tutors and students have lunch together at the same table. Everyone tries to get to know the others in this group destined to play together. In the afternoon, the quartets work with the tutors before ending the day with a rehearsal with the conductor.

The place is magical and the atmosphere stimulating; if the music ever stops, it is only because the quartets cannot help taking a few moments to glance out of the window at an elegant old sailing boat gliding past on the lake. There might also be a pause in the music to give the young people some time to enjoy the lake, swim, chat and dream in this splendid setting. Deep affinities develop among these high-flying musicians and the extraordinary tutors. The chemistry is amazing, and nobody is immune to it.

According to the students, attending the Academy is a fantastic opportunity. “Seniors” like Alena Baeva, Marie Chilemme, Guillaume Chilemme, Alexandra Soumm, Agata Szymczewska and Manuel Vioque-Judde, regularly come back. The enthusiastic participation of musicians who have already made a name for themselves is a blessing for the ‘Seiji Ozawa International Academy Switzerland’ and bodes well for its future.

Haruki Murakami et Seiji Ozawa : l'écrivain et le chef d'orchestre

Haruki Murakami a rassemblé dans son ouvrage "De la Musique. Conversations" ses échanges avec Seiji Ozawa. Ce sont de longues conversations sur la musique où le chef d'orchestre et l'écrivain dialoguent avec finesse et sincérité. Haruki Murakami a été convié à la session 2011 de la 'Seiji Ozawa International Academy Switzerland'. Il raconte la dizaine de jours qu'il a passée avec les musiciens. Il témoigne de l'ambiance stimulante et de l'incroyable progression du jeu des élèves pendant ces dix jours.

"Puis un jour, alors que les élèves jouaient, baignés par la lumière d'été resplendissante, quelque chose s'est débloquent sans un bruit. Les quatuors de jour et l'orchestre du soir se sont mis à jouer ensemble. C'était comme si un voile s'était levé : tous se sont mis à respirer subtilement ensemble et leurs instruments ont désormais produit de magnifiques réverbérations dans l'air. D'un coup, Haydn sonnait comme du Haydn, Schubert comme du Schubert et idem pour Ravel. Les musiciens ne jouaient plus tous seuls : ils s'écoutaient les uns les autres. [...] Cette musique dégageait quelque chose."
HARUKI MURAKAMI ET SEIJI OZAWA, "DE LA MUSIQUE. CONVERSATIONS"

"Transmettre de la vraie « bonne musique » à la génération suivante, partager ce sentiment intense, toucher le cœur de jeunes musiciens de la façon la plus pure et honnête qui soit : voilà ce qui rend Ozawa plus heureux encore que de diriger des orchestres de renommée mondiale comme le Boston Symphony ou les Wiener Philharmoniker." HARUKI MURAKAMI ET SEIJI OZAWA, "DE LA MUSIQUE. CONVERSATIONS"

Haruki Murakami and Seiji Ozawa: the writer and the conductor

In his book "Absolutely on Music: Conversations with Seiji Ozawa", Haruki Murakami has gathered together his exchanges with the conductor. During long conversations about music, the two of them interact with sincerity and finesse. Haruki Murakami attended the 2011 session of the 'Seiji Ozawa International Academy Switzerland'. He talks about the time that he spent with the musicians. He bears witness to the atmosphere, the excitement and the incredible progression of the students' playing during the 10 days.

"But then one day, in the brilliant summer light, some kind of silent spark seemed to leap among them. In both the daytime quartets and the evening ensemble, their sound suddenly began to come together. It was like a mysterious rising of the air. The performers' breathing started subtly to match, and their instruments sent beautiful reverberations through the air. The Haydn sounded more and more like Haydn, the Schubert like Schubert, the Ravel like Ravel. Each musician was no longer simply performing his or her part in isolation: they were all listening to each other. [...] Something was definitely coming out of this."
HARUKI MURAKAMI AND SEIJI OZAWA, "ABSOLUTELY ON MUSIC: CONVERSATIONS WITH SEIJI OZAWA"

"To hand genuine "good music" on to the next generation; to convey that intense feeling; to stir the hearts of young musicians in such a pure and fundamental manner: these surely gave him a joy that was fully as profound as that to be gained from conducting such world-class orchestras as the Boston Symphony and the Vienna Philharmonic."
HARUKI MURAKAMI AND SEIJI OZAWA, "ABSOLUTELY ON MUSIC: CONVERSATIONS WITH SEIJI OZAWA"

L'AVENTURE JAPONAISE

— En août 2018, la 'Seiji Ozawa International Academy Switzerland' est invitée par Seiji Ozawa à participer au Seiji Ozawa Matsumoto Festival, au Japon. C'est une grande première pour l'Académie et surtout un vrai retour à ses origines puisque Seiji Ozawa avait pris son académie japonaise comme modèle pour créer celle de Suisse.

La plus grande partie des étudiants de Rolle répondent présents : quatre des cinq quatuors. Les "Seniors", Suyoen Kim, Julien Szulman, Tomoko Akasaka et Alena Baeva, malgré leurs emplois du temps chargés viennent participer à ce moment exceptionnel.

L'idée de Seiji Ozawa est d'organiser un concert en hommage au grand professeur Robert Mann avec la participation de ses différentes académies. Une dizaine d'anciens étudiants de l'académie d'Okushiga, devenus membres du Saito Kinen Orchestra, se sont joints à l'ensemble de Rolle. Le concert a lieu au Harmony Hall à Matsumoto devant un public chaleureux et une salle comble.

Parallèlement à ce moment musical intense et émouvant, les jeunes talents, ravis de se retrouver, vivent une vraie immersion dans la culture japonaise. Pour la plupart, c'est une découverte du Japon. Entre les répétitions, quelle joie pour eux de se promener dans la petite ville pavoisée d'images de leur mentor, de faire des expériences gastronomiques nouvelles.

Cette année, l'expérience se renouvelle ! La 'Seiji Ozawa International Academy Switzerland' participera pour la seconde fois au festival de Matsumoto.



Répétitions,
Matsumoto,
Japon



Concert,
Matsumoto,
Japan

A JAPANESE ADVENTURE

— In August 2018, the 'Seiji Ozawa International Academy Switzerland' was invited by its founder to participate in the Seiji Ozawa Matsumoto Festival in Japan. This was a first for the Academy and a real return to its roots as Seiji Ozawa had used his Japanese academy as a model when creating the one in Switzerland.

The majority of the students from Rolle were present: four of the five quartets. The "seniors"—Suyoen Kim, Julien Szulman, Tomoko Akasaka and Alena Baeva – also came to share in this exceptional moment, despite their busy schedules.

Seiji Ozawa's idea was to organize a concert that brought his academies together, as a tribute to the great professor Robert Mann. A dozen former students of the Okushiga Academy, who had become members of the Saito Kinen Orchestra, joined the ensemble from Rolle. The concert was welcomed by a full house at Harmony Hall in Matsumoto.

Beyond this intense and moving musical occasion, the talented young people from Rolle, delighted to meet up again, experienced full immersion in Japanese culture. For the most part, it was the first time that they had been to Japan. In between the rehearsals, they took great pleasure in walking around the small town decked out with images of their mentor and making gastronomic discoveries.

This year, the experience will be repeated! The 'Seiji Ozawa International Academy Switzerland' will take part in the Matsumoto Festival for the second time.

PROGRAMME 2019

LE DIMANCHE 30 JUIN À 12H

CONCERT DONNÉ PAR LES "SENIORS" DE L'ACADÉMIE
À L'OCCASION DU 700^E ANNIVERSAIRE DE LA COMMUNE DE ROLLE

DU 1^{ER} AU 8 JUILLET

EN RÉSIDENCE AU CHÂTEAU DE ROLLE
MASTERCLASS ET RÉPÉTITIONS PUBLIQUES
(LES 1^{ER}, 2, 3, 4 ET 5 JUILLET À 14H ET 20H)

LE SAMEDI 6 JUILLET À 19H30

CONCERT DANS LA COUR DU CHÂTEAU DE ROLLE
SOUS LA DIRECTION DE KAZUKI YAMADA ET AVEC LA COLLABORATION
DU CHŒUR DES ARMAILLIS DE LA GRUYÈRE

LE LUNDI 8 JUILLET À 20 H

CONCERT AU VICTORIA HALL À GENÈVE

LE MARDI 9 JUILLET À 11H

CONCERT À LA FONDATION AIGUES-VERTES À GENÈVE

LE MERCREDI 10 JUILLET

MASTERCLASS PUBLIQUE À LA FONDATION LOUIS VUITTON À PARIS

LE JEUDI 11 JUILLET À 20H30

CONCERT DANS L'AUDITORIUM DE LA FONDATION LOUIS VUITTON À PARIS

DU 14 AU 18 AOUT

EN RÉSIDENCE À MATSUMOTO, JAPON

LE DIMANCHE 18 AOÛT À 16H

CONCERT AU HARMONY HALL À MATSUMOTO
DANS LE CADRE DU SEIJI OZAWA MATSUMOTO FESTIVAL, JAPON

PROGRAMME 2019

SUNDAY, 30 JUNE, 12 P.M.

CONCERT GIVEN BY THE "SENIORS" OF THE ACADEMY
ON THE OCCASION OF THE 700TH ANNIVERSARY OF THE COMMUNE
OF ROLLE

1-8 JULY

IN RESIDENCE AT ROLLE CASTLE
MASTERCLASSES AND PUBLIC REHEARSALS
(DAILY, FROM 1-5 JULY, AT 2 P.M. AND 8 P.M.)

SATURDAY, 6 JULY, 7.30 P.M.

CONCERT IN THE COURTYARD OF ROLLE CASTLE
UNDER THE DIRECTION OF KAZUKI YAMADA
WITH THE CHŒUR DES ARMAILLIS DE LA GRUYÈRE

MONDAY, 8 JULY, 8 P.M.

CONCERT AT THE VICTORIA HALL IN GENEVA

TUESDAY, 9 JULY, 11 A.M.

CONCERT AT THE AIGUES-VERTES FOUNDATION IN GENEVA

WEDNESDAY, 10 JULY

PUBLIC MASTERCLASS AT THE LOUIS VUITTON FOUNDATION IN PARIS

THURSDAY, 11 JULY, 8.30 PM

CONCERT IN THE AUDITORIUM OF THE LOUIS VUITTON FOUNDATION
IN PARIS

14-18 AUGUST

IN RESIDENCE IN MATSUMOTO, JAPAN

SUNDAY, 18 AUGUST, 4 PM

CONCERT AT HARMONY HALL IN MATSUMOTO
AS PART OF THE SEIJI OZAWA MATSUMOTO FESTIVAL, JAPAN

SEIJI OZAWA INTERNATIONAL ACADEMY SWITZERLAND

Une expérience unique!

15 éditions

375 musiciens depuis 2005

12 jours de travail intensif chaque été

25 instruments par an, à cordes uniquement

Des étudiants venant de plus de **30** pays!

Japon, Italie, France, États-Unis, Corée, Russie, Espagne, Allemagne, Roumanie, Lettonie, Suisse, Pays-Bas, Turquie, Belgique, Pologne, Kazakhstan, Ukraine, Chine, Autriche, Grande-Bretagne, Norvège, Serbie, Slovaquie, Georgie, Suède, Australie, Slovénie, Canada, Singapour, Hongrie, Taïwan, Venezuela...

35 concerts

Salle del Castillo à Vevey, Victoria Hall à Genève, Cour du château à Rolle, Seiji Ozawa Hall à Tanglewood, Théâtre des Champs-Élysées, Salle Gaveau, Fondation Louis Vuitton à Paris, Fondation Beyeler à Bâle, Harmony Hall et Kissei Bunka Hall à Matsumoto.

SEIJI OZAWA INTERNATIONAL ACADEMY SWITZERLAND

A unique experience!

15 *editions*

375 *students since 2005*

12 *days of intensive work each summer*

25 *instruments each year, strings only*

Students from more than **30** *countries!*

Japan, Italy, France, United States, Republic of Korea, Russia, Spain, Germany, Romania, Latvia, Switzerland, Netherlands, Turkey, Belgium, Poland, Kazakhstan, Ukraine, China, Austria, United Kingdom, Norway, Serbia, Slovakia, Georgia, Sweden, Australia, Slovenia, Canada, Singapore, Hungary, Taiwan, Venezuela...

35 *concerts, at:*

Salle del Castillo in Vevey; Victoria Hall in Geneva; the Courtyard of Rolle Castle; Seiji Ozawa Hall at Tanglewood; Theatre of the Champs-Élysées, Gaveau Hall and the Fondation Louis Vuitton in Paris; the Beyeler Foundation in Basel; and Harmony Hall and Kissei Bunka Hall in Matsumoto.

CONSEIL DE FONDATION ET DIRECTION / FOUNDATION GOVERNING BOARD AND EXECUTIVE COMMITTEE

MEMBRES D'HONNEUR / HONORARY MEMBERS

François Landolt, président d'honneur / Honorary President,
Thierry Waelli, membre d'honneur / Honorary Member

CONSEIL DE FONDATION / GOVERNING BOARD

Seiji Ozawa, président / President
Alexandre Manghi, vice-président, trésorier / Vice-President, treasurer
François Guye

MEMBRE FONDATEUR / FOUNDING MEMBER

Régine Kopp

DIRECTION / EXECUTIVE COMMITTEE

Blanche d'Harcourt, directrice, directrice artistique / Director, Artistic Director
Anne-Sophie de Weck, responsable administrative / Administrative
Anne Biéler, relations publiques / Public relations
Thierry Messonnier, presse et communication / Media and communication
Julien Szulman, conseiller musical, responsable de la Sélection / Artistic adviser,
head of the Selection committee
Suyoen Kim, conseillère musicale, "Concert Master" / Artistic adviser, "Concert Master"

Blanche d'Harcourt,
Sadao Harada,
et Seiji Ozawa
Théâtre des Champs-Élysées,
Paris





Fondation Louis Vuitton,
Paris

MERCI/THANK YOU

Seiji Ozawa et 'Seiji Ozawa International Academy Switzerland'
remercient mécènes et partenaires,
thank the Academy's patrons and partners

ALINE FORIEL-DESTEZET

JTi

LVMH
MOËT HENNESSY · LOUIS VUITTON

**Fondation
Caris**

FONDATION COROMANDEL

UN
PARTENARIAT
VILLE · DE · GENÈVE



avec le soutien de
ROLLE
SERVICE CULTUREL

Beschbach
Chaussures Sport

HONDA

ANA
A STAR ALLIANCE MEMBER

FONDATION LOUIS VUITTON

**SEIJI
OZAWA
MATSUMOTO
FESTIVAL**



CONTACT

Anne-Sophie de Weck

CP 5636 CH – 1211 Genève 11

Tél. : + 41 22 310 72 11

Fax : + 41 22 310 70 15

Tél. mobile : + 41 79 671 69 36

info@ozawa-academy.ch

www.ozawa-academy.ch

TEXTE ET SUIVI ÉDITORIAL : **Diane Desazars**

CONCEPTION GRAPHIQUE : **Marie de Redon**

De la Musique. Conversations de Haruki Murakami
et Seiji Ozawa

© Seiji Ozawa et Haruki Murakami, 2016.

Tous droits réservés.

Initialement publié au Japon sous le titre

Ozawa Seiji-san to ongaku ni tsuite hanashi o suru
par Shinchosa, Tokyo, en 2011.

© Belfond, un département de Place des éditeurs,
2018 pour la traduction française.

PHOTOGRAPHIES :

Thierry Parel, 2 de couverture
et pages 3, 10, 17, 18, 21, 22, 26, 31 haut.

Fondation Louis Vuitton, page 4.

Nicolas Lieber, pages 9, 25, 31 bas, 32, 46.

Michiharu Okubo, pages 37, 38, 45.

IMPRESSION : STIPA